



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 September 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок седьмой исполнительной сессии*

Женева, 30 июня 2009 года

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Совета по торговле и развитию о работе его сорок седьмой исполнительной сессии, проходившей в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 30 июня 2009 года. В окончательном виде настоящий документ вместе с докладами о работе сорок пятой исполнительной сессии, сорок шестой исполнительной сессии и пятьдесят шестой сессии Совета будет опубликован в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 15 (A/64/15)*.



I. Открытие сессии

1. Сессию открыл Председатель Совета по торговле и развитию г-н Диан Трианшах Джани (Индонезия).

II. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 1 повестки дня)

2. На своем пленарном заседании Совет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TD/B/EX(47)/1. Таким образом, повестка дня исполнительной сессии была следующей:

1. Утверждение повестки дня и организация работы
2. Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки
3. Требуемые решения Совета вопросы, вытекающие из докладов и деятельности его вспомогательных органов или возникающие в связи с ними:
 - а) Доклад Комиссии по торговле и развитию о работе ее первой сессии и повестка дня ее второй сессии
 - б) Доклад Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию о работе ее первой сессии и повестка дня ее второй сессии
 - в) Темы совещаний экспертов, рассчитанных на один год, в 2010 году
4. Прочие вопросы
5. Доклад Совета о работе его сорок седьмой исполнительной сессии

III. Резюме Председателя

A. Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки

(Пункт 2 повестки дня)

3. Совет принял к сведению доклады секретариата «Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки» (TD/B/EX(47)/2) и «Продовольственная безопасность в Африке: уроки продовольственного кризиса» (TD/B/EX(47)/3).

4. Участники и докладчики обсудили доклад «Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки» и дали ему оценку. Представители отметили тот вклад, который ЮНКТАД вносит в процесс развития в Африке, осуществляя многочисленные мероприятия в рамках своего мандата: от упрощения процедур торговли, участия в многосторонних торговых переговорах и развития сектора услуг до оказания поддержки в управлении долгом, передачи технологий и укрепления потенциала в областях инвестиций, развития предпринимательства и страхования.

5. Все представители признали поддержку, оказываемую ЮНКТАД процессу развития в Африке, и приветствовали любые новые инициативы, которые еще более подкрепили бы уже предпринимаемые усилия, особенно в свете экономического, финансового, продовольственного и топливного кризисов. Несколько делегатов отметили, что африканские страны относятся к числу наиболее уязвимых групп стран и к числу стран, наиболее пострадавших от этих кризисов, и они нуждаются в дальнейшем содействии со стороны тех, кто взял на себя обязательства по оказанию помощи. Было подчеркнуто значение неустанных усилий, направленных на улучшение социально-экономических условий в соответствии с Аккрским соглашением. Один представитель обратился к ЮНКТАД с просьбой более подробно проанализировать последствия этих кризисов для Африки.

6. Некоторые представители выразили озабоченность по поводу названия доклада, отметив, что в английской версии выражение “in favour” имеет определенный подтекст. Такое название, как «Деятельность ЮНКТАД в поддержку (in support of) Африки», лучше отразило бы тот факт, что ЮНКТАД была учреждена для того, чтобы служить интересам развивающихся стран, а не делать им одолжение. В этом докладе упор сделан не на исследованиях и анализе, а на техническом сотрудничестве. Представители предложили чаще включать в него результаты исследований и анализа политики, как это было сделано в докладе Комиссии экспертов при Председателе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросу о реформировании международной валютно-финансовой системы («Комиссии Стиглица»).

7. Многие выступавшие призвали увеличить помощь, оказываемую Африке и наименее развитым странам (НРС), особенно в период кризиса. В связи с этим ряд ораторов рекомендовали расширить подпрограмму 5, с тем чтобы Отдел Африки, наименее развитых стран и специальных программ мог располагать всеми необходимыми ресурсами для осуществления Аккрского соглашения в интересах НРС и Африки. К этому консенсусу присоединилась Группа НРС, которая обратилась с просьбой планировать в рамках будущих совещаний экспертов как минимум одно заседание для обсуждения особых потребностей НРС.

8. Еще один выступавший подчеркнул необходимость углубления координации деятельности на глобальном уровне, поощрения торговли, стимулирования сотрудничества и развития взаимоотношений в формате Юг-Юг. Неоднократные призывы к интеграции африканских стран в базирующуюся на правилах глобальную торговую систему свидетельствуют о жизненно важном значении торговли для достижения основополагающей цели искоренения нищеты в контексте устойчивого развития. Была подчеркнута роль ЮНКТАД во взаимодействии с африканскими странами в целях включения глобальных инициатив в сфере торговли в их национальные стратегии развития.

9. Для содействия более полному ознакомлению организаций-партнеров со сферой охвата деятельности ЮНКТАД один представитель предложил в будущем включать в доклады информацию о стоимостном объеме осуществляемых ею проектов и, в надлежащих случаях, возможностях увеличения масштабов, распространения на другие организации или прекращения каждого из проектов, в особенности вновь разработанных проектов. Программы, признанные подходящими для распространения на другие организации, могут приниматься

правительствами на вооружение в качестве передовой практики. Проведение исследований может дать старт новым проектам, а на основе анализа можно было бы определить целесообразность их утверждения и расширения в рамках национальных правительств, ЮНКТАД или организации-партнера. Этот же представитель призвал к осуществлению такой коммуникационной стратегии, которая позволит повысить доступность результатов аналитической деятельности, возможно путем помещения их в досье по странам на веб-сайте ЮНКТАД.

10. Один делегат из многих высоко оцененных видов деятельности выделил программу «Эмпретек» и заявил, что предпринимательство может стимулировать экономическое оживление, подкрепив усилия по скорейшему достижению целей в области развития.

11. Представитель секретариата закрыл заседание, подчеркнув затруднительность углубленного изложения деятельности ЮНКТАД в поддержку Африки с учетом фактора затрат и нехватки времени. ЮНКТАД необходима регулярная обратная связь со странами. На основе замечаний представителей можно сделать выводы о том, что необходимо:

а) представлять государствам-членам информацию о деятельности и данные количественного анализа;

б) изучать отдачу от осуществления инициатив путем проведения регулярных обзоров, хотя иногда бывает невозможно отразить реальное положение на местах в связи с непоступлением в некоторых случаях информации от стран;

с) изыскать ресурсы для осуществления множества ценных предложений, выдвинутых представителями.

В. Групповая дискуссия по теме «Продовольственная безопасность в Африке: уроки недавнего глобального продовольственного кризиса»

(Пункт 2 повестки дня)

12. Заседание во второй половине дня (с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. 30 июня 2009 года) было посвящено групповой дискуссии по теме «Продовольственная безопасность в Африке: уроки недавнего глобального продовольственного кризиса».

13. Со вступительным словом выступил Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Супачай Панитчпакди. Основной доклад сделал г-н Акинвуми Адесина, вице-президент по вопросам политики и партнерства Альянса в поддержку «зеленой революции» в Африке, Найроби (Кения). В качестве экспертов-докладчиков выступили: г-н Джон Гайетуа, заместитель министра торговли и промышленности, Аккра (Гана); г-н Марсель Мазойе, специалист по сравнительному анализу сельского хозяйства и сельскохозяйственного развития, Национальный сельскохозяйственный институт, Париж (Франция); г-н Жан Феидер, Постоянное представительство Великого Герцогства Люксембург. Г-н Дэвид Набарро, помощник Генерального секретаря, Координатор по проблемам глобального кризиса в области продовольственной безопасности и птичьего и пандемического гриппа системы Организации Объединенных Наций

(ЮНСИК), выступил в качестве содокладчика. После выступлений развернулась интерактивная дискуссия.

14. В настоящем пункте представлены поднятые вопросы в кратком изложении г-на Дэйвида Набарро.

а) Принципы:

i) по-прежнему существуют условия, приведшие в 2008 году к кризису в области продовольственной безопасности, и нам не следует воспринимать их как ушедшие в прошлое;

ii) сельское хозяйство играет ключевую роль в обеспечении сопротивляемости общин в Африке и в других районах мира, помогло им преодолевать самые разнообразные кризисы;

iii) Африка в состоянии не только прокормить себя, но и внести вклад в удовлетворение продовольственных потребностей многих других районов мира. Вопреки этому, в настоящий момент Африка является нетто-импортером продовольствия;

iv) сельское хозяйство должно превратиться из уклада жизни большинства африканских фермеров в вид предпринимательской деятельности.

б) Каково нынешнее положение и как оно сложилось?

i) африканские общины страдают от отсутствия продовольственной безопасности; они не производят продовольствие в достаточном количестве, они не имеют доступа к достаточным объемам продовольствия, они не используют то продовольствие, к которому у них есть доступ, и в них отмечаются высокие показатели недоедания, особенно среди женщин и детей;

ii) в большинстве стран Африки продовольственные системы по-прежнему являются крайне нефункциональными. Для них характерны чрезвычайно высокая неустойчивость и многолетняя тенденция к искусственному занижению цен, которая создает крайне неблагоприятные условия для африканских фермеров и подрывает инвестиции в повышение производительности труда;

iii) в силу этого африканские фермеры на местном уровне демонстрируют низкие экономические показатели. Кроме того, крайне неблагоприятные условия торговли в последние годы сильно подорвали позиции африканских производителей сельскохозяйственной продукции на глобальных рынках;

iv) следствием этого стало ухудшение на долгие годы социально-экономического положения населения Африки, причем последствия хронического голода и недоедания сказываются на физической и умственной деятельности спустя много лет после периода недополучения необходимого питания.

с) Новая парадигма:

i) формируется новая парадигма, основу которой составляют мелкие фермеры и сельские общины, и при этом организации фермеров получают возможность воспользоваться выгодами, возникшими в результате увеличения стоимости их продукции;

ii) интересы женщин и интересы уязвимых групп населения становятся главным предметом обсуждения;

iii) развитие ведущих районов зернового производства должно обеспечивать выгоды мелким фермерам и стимулировать общесистемные преобразования;

iv) в результате рационального субсидирования более совершенных исходных производственных ресурсов и технологий возрастает способность африканских фермеров производить необходимое продовольствие. Примеры этого мы наблюдаем в Малави, Руанде и в некоторых районах Ганы, хотя в данной области еще предстоит многое сделать;

v) существует понимание того, что нынешние торговые системы создают в значительной степени неблагоприятные условия для африканских стран и что для обеспечения их надлежащего функционирования им следует уделять больше внимания. В настоящее время в рамках Всемирной торговой организации открываются реальные возможности для продвижения вперед в деле заключения соглашений по сельскому хозяйству.

d) Наблюдаем ли мы какой-нибудь прогресс?

i) мы наблюдаем значительную заинтересованность в том, чтобы оставить позади период низкого уровня инвестиций в сельское хозяйство и придать приоритетное значение вопросам развития сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности;

ii) предприятия, в том числе местные сельскохозяйственные предприятия, а также действующие в региональном и глобальном масштабах компании, проявляют значительную заинтересованность в более широком участии в сельскохозяйственных системах африканских стран. Руководители африканских стран демонстрируют готовность привлечь к этому частный сектор;

iii) предпринимаются значительные усилия в целях расширения доступа к факторам производства и рынкам, прежде всего посредством совершенствования таких объектов инфраструктуры, как порты и автомобильные дороги, местные подъездные пути, мощности для хранения и переработки урожая;

iv) сформировалось мощное движение за более справедливую торговлю сельскохозяйственной продукцией, прежде всего в Африке.

e) Перспективы:

i) в Африке сложился мощный консенсус в отношении того, что необходимо сделать;

- ii) признается, что необходимо каким-то образом решить проблему оборота земель и попытаться сократить масштабы ее приобретения посторонними лицами;
 - iii) существует большая заинтересованность в том, чтобы системы торговли и сбыта и рост производства прежде всего учитывали потребности людей;
 - iv) внешняя помощь все чаще выражается в увеличении объема инвестиций.
- f) Партнерство и участие:
- i) формируются новые интересные партнерства. Одним из ярких примеров имеющихся возможностей является Альянс в поддержку «зеленой революции» в Африке (АГРА), однако он далеко не единственный;
 - ii) в настоящее время в Риме ведутся обсуждения и переговоры по поводу создания обновленного комитета по вопросам продовольственной безопасности, который представляет одновременно государственный сектор, частный сектор, добровольный сектор и организации фермеров и с которым связывают большие надежды;
 - iii) у нас есть возможность объединить усилия 22 организаций системы Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудских учреждений, ЮНКТАД, Всемирной торговой организации и Организации экономического сотрудничества и развития;
 - iv) все решительно настроены не повторять ошибок прошлого.

C. Требующие решения Совета вопросы, вытекающие из докладов и деятельности его вспомогательных органов или возникающие в связи с ними

(Пункт 3 повестки дня)

15. Совет принял к сведению сделанное Бангладеш от имени НРС заявление о том, что НРС присоединятся к консенсусу по темам совещаний экспертов только при том понимании, что в рамках будущих совещаний экспертов как минимум одно заседание будет посвящаться исключительно обсуждению особых потребностей НРС в увязке с темой соответствующего совещания.

D. Доклад Комиссии по торговле и развитию о работе ее первой сессии и повестка дня ее второй сессии

(Пункт 3(а) повестки дня)

Доклад Комиссии по торговле и развитию о работе первой сессии

16. Представитель Кубы г-н Фидель Ортега, выступая в качестве Докладчика Комиссии по торговле и развитию, представил доклад Комиссии по торговле и развитию о работе ее первой сессии (TD/B/C.I/5).

17. Совет принял к сведению этот доклад и утвердил содержащиеся в нем согласованные выводы.

18. Представитель Группы 77 и Китая в своем заявлении, которое было поддержано также представителями Группы африканских государств и Группы НРС, отметил, что из-за нехватки времени Комиссия по торговле и развитию не смогла подготовить согласованный итоговый документ по рекомендациям совещаний экспертов и оказать содействие государствам-членам в конструктивном обсуждении возможных путей и средств повышения эффективности и действенности совещаний Комиссии.

Проект предварительной повестки дня второй сессии Комиссии по торговле и развитию

19. Совет по торговле и развитию одобрил следующий проект предварительной повестки дня второй сессии Комиссии по торговле и развитию, приведенный в документе TD/B/EX(47)/L.2:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Доклады совещаний экспертов:
 - a) Доклады совещаний экспертов, рассчитанных на несколько лет (названия будут добавлены)
 - b) Доклад Межправительственной группы экспертов по законодательству и политике в области конкуренции
 - c) Доклады совещаний экспертов, рассчитанных на один год - (названия будут добавлены)
4. Эффективные стратегии в области торговли и развития в интересах смягчения воздействия глобального финансово-экономического кризиса
5. Вклад туризма в торговлю и развитие
6. Расширение и укрепление синергизма между тремя основными направлениями деятельности
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада Комиссии Совету по торговле и развитию.

Темы для второй сессии Комиссии по торговле и развитию

20. Совет по торговле и развитию одобрил следующие темы для второй сессии Комиссии по торговле и развитию, представленные в документе TD/B/EX(47)/L.2:

1. Эффективные стратегии в области торговли и развития в интересах смягчения воздействия глобального финансово-экономического кризиса
2. Вклад туризма в торговлю и развитие.

Е. Доклад Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию о работе ее первой сессии и повестка дня ее второй сессии

(Пункт 3(b) повестки дня)

21. Представитель Анголы г-н Руй Ливраменту, выступая в качестве заместителя Председателя Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию, представил доклад Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию о работе ее первой сессии (TD/B/C.И/5).

22. Совет принял к сведению этот доклад и утвердил содержащиеся в нем согласованные выводы.

Проект предварительной повестки дня второй сессии Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию

23. Совет по торговле и развитию одобрил следующий проект предварительной повестки дня второй сессии Комиссии по инвестициям, приведенный в документе TD/B/EX(47)/L.2:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Доклады совещаний экспертов:
 - a) Доклады совещаний экспертов, рассчитанных на несколько лет (названия будут добавлены)
 - b) Доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности
 - c) Доклады совещаний экспертов, рассчитанных на один год - (названия будут добавлены)
4. Роль государств: эффективность государственных инвестиций с точки зрения развития - обмен передовым опытом
5. Инвестиции в сельскохозяйственном секторе в интересах укрепления производственного потенциала
6. Расширение и укрепление синергизма между тремя основными направлениями деятельности
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада Комиссии Совету по торговле и развитию.

Темы для второй сессии Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию

24. Совет по торговле и развитию одобрил следующие темы для второй сессии Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию, представленные в документе TD/B/EX(47)/L.2:

1. Роль государств: эффективность государственных инвестиций с точки зрения развития - обмен передовым опытом
2. Инвестиции в сельскохозяйственном секторе в интересах укрепления производственного потенциала.

Е. Темы совещаний экспертов, рассчитанных на один год, в 2010 году

(Пункт 3 с) повестки дня)

25. Совет по торговле и развитию одобрил следующие темы совещаний экспертов, рассчитанных на один год, в 2010 году (с представлением докладов обоим комиссиям), представленные в документе TD/B/EX(47)/L.2:

1. «Зеленые» и возобновляемые технологии как средства решения энергетической проблемы для развития сельских районов
2. Вклад и эффективное использование внешних ресурсов в интересах развития, в частности для укрепления производственного потенциала.

IV. Прочие вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

26. Совет приветствовал Камбоджу и Кыргызстан в качестве членов Совета по торговле и развитию.

27. Совет одобрил проведение в 2010 году второго открытого симпозиума ЮНКТАД с участием гражданского общества.

28. Совет принял к сведению изменения в расписании совещаний и обратился к секретариату с просьбой незамедлительно выпустить пересмотренное расписание с указанием сроков проведения утвержденных совещаний экспертов, рассчитанных на один год и на несколько лет.

V. Доклад Совета о работе его сорок седьмой исполнительной сессии

(Пункт 5 повестки дня)

29. На своем заключительном пленарном заседании Совет по торговле и развитию поручил Докладчику подготовить окончательный текст доклада о работе его исполнительной сессии.

Приложение I

Участники сессии¹

1. В работе сессии приняли участие представители следующих государств — членов Совета по торговле и развитию:

Австрия	Ливан
Азербайджан	Люксембург
Алжир	Маврикий
Ангола	Мадагаскар
Аргентина	Малайзия
Бангладеш	Марокко
Беларусь	Мексика
Бельгия	Мозамбик
Бразилия	Непал
Буркина-Фасо	Нигерия
Бурунди	Объединенная Республика Танзания
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Пакистан
Гаити	Парагвай
Гана	Перу
Германия	Польша
Гондурас	Португалия
Греция	Российская Федерация
Демократическая Республика Конго	Румыния
Доминиканская Республика	Саудовская Аравия
Египет	Сингапур
Зимбабве	Соединенные Штаты Америки
Израиль	Судан
Индия	Таиланд
Индонезия	Турция
Иордания	Уганда
Иран (Исламская Республика)	Украина
Испания	Финляндия
Италия	Франция
Казахстан	Чешская Республика
Камерун	Чили
Кения	Швейцария
Китай	Швеция
Колумбия	Шри-Ланка
Конго	Эфиопия
Кот-д'Ивуар	Южная Африка
Куба	Ямайка
Кувейт	Япония
Лесото	

¹ Поименный список участников сессии см. в документе TD/B/EX(47)/Inf.1.

2. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов ЮНКТАД, не являющихся членами Совета по торговле и развитию:

Камбоджа

3. В работе сессии принял участие следующий наблюдатель:

Палестина

4. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств

Африканский союз

Экономическое сообщество центральноафриканских государств

Европейское сообщество

5. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Всемирная метеорологическая организация

6. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория

Организация «Инженеры мира»

Всемирная лютеранская федерация

Камерунская организация сторонников международного экономического сотрудничества

Ассоциация «Виляж Сюисс ОНЖ»

7. В работе сессии приняли участие следующие эксперты-докладчики:

г-н Акинвуми **Адесина**, вице-президент по вопросам политики и партнерства, Альянс в поддержку «зеленой революции» в Африке, Найроби (Кения)

г-н Жан Ф. **Фреймон**, Председатель, Сеть по вопросам управления, предпринимательства и развития

г-н Марсель **Мазойе**, специалист по сравнительному анализу сельского хозяйства и сельскохозяйственного развития, Национальный сельскохозяйственный институт, Париж (Франция)

г-н Дэвид **Набарро**, помощник Генерального секретаря, Координатор по проблемам глобального кризиса в области продовольственной безопасности и птичьего и пандемического гриппа системы Организации Объединенных Наций

г-жа Маргарет **Нийренда**, Директор Отдела продовольствия, сельского хозяйства и природных ресурсов секретариата Сообщества по вопросам развития стран юга Африки.
